

1. Korinther

¹ Paulus, deah vo Gott groofa hott deich sei villa fa en aposhtel funn Jesus Christus sei, un unsah broodah, da Sosthenes,

² zu di gmay Gottes in di shtatt Korinth, zu selli vo heilich gmacht sinn deich Jesus Christus un raus groofa sinn fa heilich sei, mitt awl selli ivvahrawlich vo da nohma funn unsah Hah Jesus Christus ohroofa—iahra Hah un aw unsahrah.

³ Miah bidde eich gnawt un fridda funn Gott unsah Faddah un fumm Hah Jesus Christus.

⁴ Ich gebb immah dank zu Gott fa eich, un fa di gnawt funn Gott es gevva is zu eich deich Jesus Christus,

⁵ so es diah reich gmacht sind deich een in alli sach, un in alles es diah sawwet un denket,

⁶ diveil es es zeiknis veyyich Jesus Christus shteik gmacht is in eich.

⁷ Dess is so es diah nett hinna nohch sind in ennichi geishtliche kshenkah, diveil es diah am voahra sind uf unsah Hah Jesus Christus fa zrikk kumma.

⁸ Eah dutt eich shteik halda biss an's end, so es diah shuldlohs sei zaylet im dawk funn unsahm Hah Jesus Christus.

⁹ Gott is shtandhaftich, deah vo eich raus groofa hott fa gmeinshaft havva mitt seim Sohn, Jesus Christus unsah Hah.

Unaynichkeit In Di Gmay

¹⁰ Ich famohn eich avvah, leevi breedah, deich da nohma funn Jesus Christus, unsah Hah, es diah awl zammah's saym ding sawwet. Losset nix unayniches sei unnich eich, avvah seind gans aynich in meind un gedanka.

¹¹ Fa's voah miah bekand gmacht bei di Chloe iahra leit, leevi breedah, es diah am zadda sind mitt-nannah.

¹² Vass ich mayn is, yaydah vann funn eich sawkt, "Ich binn fumm Paulus," adda "Ich binn fumm Apollos," adda, "Ich binn fumm Kephas," adda "Ich binn funn Christus."

¹³ Is Christus ausgedayld in daylah? Voah da Paulus gegreizicht fa eich? Adda voahret diah gedawft im Paulus sei nohma?

¹⁴ Ich binn dankboah es ich nimmand funn eich gedawft habb es vi yusht da Krispus un da Gaius,

¹⁵ so es nimmand sawwa kann es ich gedawft habb im meim nohma.

¹⁶ Yau, ich habb aw selli gedawft im Stephanas sei haus-halding, avvah ich vays nimmand shunsh es ich gedawft habb.

¹⁷ Fa Christus hott mich nett kshikt fa dawfa avvah fa's Effangaylium breddicha; nett mitt vadda funn menshliche veisheit, so es di graft fumm Jesus sei greitz nett zu nix gedrayt vatt.

Christus Is Di Graft Un Veisheit Funn Gott

¹⁸ Fa's Vatt fumm greitz is dumhayda zu selli vo am falohra gay sinn, avvah zu uns vo am saylich vadda sinn is es di graft funn Gott.

¹⁹ Fa's is kshrivva,

“Ich vill zu nix macha di veisheit funn selli vo veisheit henn,
un ich bring zu nix da fashtand funn selli vo fashtand henn.”

²⁰ Vo is da mann es veisheit hott? Vo is da shrift-geleahrah? Vo is da viddahbat-haldah funn di veld? Hott nett Gott di veisheit funn di veld zu dumhayda gmacht?

²¹ Fa siddah es in di veisheit funn Gott, di veld in iahra veisheit Gott nett vissa hott kenna, dann voah's Gott leeblich fa selli saylich macha vo glawva deich's gebreddich, dess vass di veld dumhayda hayst.

²² Fa di Yudda frohwa fa en zaycha, un di Greeyishi sucha fa veisheit.

²³ Avvah miah breddicha en gegreitzicht Christus, vo en eiyahnis is zu di Yudda un dumhayda zu di Greeyishi.

²⁴ Avvah zu selli vo raus groofa sinn funn di Yudda un di Greeyisha, is Christus Gottes graft un Gottes veisheit.

²⁵ Fa even di dumhayichkeit funn Gott hott may veisheit es mensha henn, un di shvachheit funn Gott is shteikah es mensha sinn.

²⁶ Fa denket moll an eiyah beroof, leevi breedah, nett feel mitt veldliche veisheit, nett feel shteiki, nett feel hohch-geboahrani sinn raus groofa.

²⁷ Avvah vass dumhayda is zu di veld, sell hott Gott getshoost fa dee mitt veisheit sich shemma macha, un vass shvachheit is zu di veld, sell hott Gott getshoost fa di shteika sich shemma macha.

²⁸ Di niddahra sacha vo nett hohch uf kohva sinn bei di veld hott Gott getshoost. Eah hott di

sacha vo nix sinn gnumma fa zu nix bringa dee sacha vo feel sinn.

²⁹ So es nimmand sich uf hayva kann fannich Gott.

³⁰ Deich een sind diah in Jesus Christus, deah vo Gott gmacht hott unsah veisheit, gerechtichkeit, heilichkeit un saylichkeit sei.

³¹ So dann, grawt vi's kshrivva is, "Deah vo sich mayna vill, loss een sich mayna veyyich em Hah."

Es 2. Gabiddel.

¹ Vo ich zu eich kumma binn, leevi breedah, binn ich nett kumma mitt grohsi vadda un veisheit diveil es ich Gott sei vadda gebreddicht habb zu eich.

² Fa ich habb ausgmacht fa nix vissa unnich eich vi yusht Jesus Christus un sei doht uf em greitz.

³ Un ich voah bei eich in shvachheit un in angst un mitt feel ziddahres.

⁴ Mei kshvetz un mei breddich voah nett fa eich fashvetza deich menshliche veisheit, avvah deich da Geisht sich veisa lossa un deich di graft.

⁵ Dess is so es eiyah glawva nett shtay sett in di veisheit funn mensha avvah in di graft funn Gott.

Di Voahlich Veisheit Funn Gott

⁶ Doch, unnich dee vo folkumma sinn doon miah veisheit breddicha, avvah nett di veisheit funn deahra veld, un aw nett funn di roolahs funn deahra veld, dee vo zu nix kumma.

⁷ Avvah miah breddicha di veisheit funn Gott vo fashtekeld voah un vo ma nett sayna kann.

Gott hott dee veisheit shund gevva eb di veld gvest voah fa unsah hallichkeit.

⁸ Kens funn di roolahs funn dee veld henn dess fashtanna; fa vann si hedda, hedda si da Hah funn di hallichkeit nett gegreitzicht.

⁹ Avvah so vi's kshrivva is,
"Kenn awk hott noch ksenna,
kenn oah hott noch keaht,
un's hatz fumm mensh hott noch nett eignumma,
vass Gott grisht hott fa selli vo een leeva."

¹⁰ Dess hott Gott bekand gmacht zu uns deich sei Geisht. Fa da Geisht sucht alli sacha aus, yau, aw di deefa sacha funn Gott.

¹¹ Vass fa mensh vayst di gedanka funn en mensh, unni yusht da geisht vo in eem is? Grawt so, vayst nimmand di gedanka funn Gott unni yusht da Geisht funn Gott.

¹² Nau miah henn nett da geisht funn di veld ohgnumma, avvah da Geisht vo funn Gott is. Dess is so es miah vissa kenna vass uns gevva is funn Gott.

¹³ Miah sawwa dee sacha nett in vadda vo gland voahra deich menshliche veisheit, avvah vo gland voahra deich da Heilich Geisht. Miah shvetza geishtliche sacha mitt geishtliche vadda.

¹⁴ Da nadihlich mann nemd nett di sacha oh vo sinn fumm Geisht Gottes; fa si sinn dumhayda zu eem. Eah kann si aw nett fashtay, veil si fashtanna sei missa deich's geishtliche.

¹⁵ Deah vo geishtlich is richt alli sacha, avvah eah selvaht is gricht bei nimmand.

¹⁶ Fa veah hott di meind fumm Hah gvist,
so es eah een lanna kann?
Avvah miah henn di meind funn Christus.

Es 3. Gabiddel.

Zammah Shaffa Mitt Gott

¹ Un leevi breedah, ich habb nett shvetza kenna zu eich vi zu geishtliche leit, avvah yusht vi zu selli vo nadiahlich sinn—selli vo glenni kinnah sinn in Christus.

² Ich habb eich kfeedaht mitt millich un nett mitt flaysh veil diah noch nett grisht voahret difoah; yau, diah sind alsnoch nett grisht difoah,

³ fa diah sind alsnoch im nadiahliche. Diveil es shpeit un en gezah unnich eich is, sind diah nett im nadiahliche un am eich ohshikka vi nadiahliche mensha?

⁴ Diveil es aynah sawkt, "Ich binn fumm Paulus," un da annah sawkt, "Ich binn fumm Apollos," sind diah nett fumm nadiahliche?

⁵ Veah is dann da Paulus un veah is da Apollos? Si sinn yusht deenah es eich zumm glawva gebrocht henn, grawt vi da Hah gevva hott zu yaydah ebbah.

⁶ Ich habb geblanst un da Apollos hott's gvesaht, avvah Gott hott's vaxa gmacht.

⁷ So dann, deah vo blanst adda deah vo vessaht is nix, avvah yusht Gott, deah vo's vaxa macht.

⁸ Deah vo blanst un deah vo's vessaht is gleicha, un yaydah funn eena grikt sei lohn fa sei aykni eahvet.

⁹ Fa miah mitt-nannah sinn am shaffa mitt Gott; diah sind Gott sei feld un sei gebei.

¹⁰ So vi di gnawt gevva voah zu miah, un vi en shreinah mitt veisheit, so habb ich da fuddah glaykt, un en anra hott datt druff gebaut.

Avvah loss alli-ebbah acht gevva vi eah datt druff bauwa dutt.

¹¹ Fa's kann nimmand ennichah anra fuddah layya es vi deah vo glaykt is, un sell is Jesus Christus.

¹² Nau vann ennich ebbeh uf sellah fuddah baut mitt gold, silvah, keshtliche shtay, hols, hoi adda shtubla,

¹³ dann vatt yaydah mann sei eahvet uf gvissa fa vass es is, fa in sellem dawck vatt's raus gebrocht. Es vatt raus gebrocht deich feiyah, un's feiyah broviaht alli ebbehm sei eahvet, fa veisa vass fa'n satt es es is.

¹⁴ Vann ennich ebbehm sei eahvet uf haybt vass eah datt druff gebaut hott, dann grikt eah en lohn.

¹⁵ Vann ennich ebbehm sei eahvet ufgebrend vatt, dann muss eah shawda leida, avvah eah selvaht zayld saylich vadda, doch, so es vi deich's feiyah.

¹⁶ Vissa diah nett es diah da tempel funn Gott sind, un es da Geisht Gottes in eich voond?

¹⁷ Vann ennich ebbeh Gott sei tempel fadaubt, dann zayld Gott een fadauva. Fa Gott sei tempel is heilich, un diah sind sellah tempel.

¹⁸ Loss nimmand sich selvaht fafiahra. Vann ennich ebbeh maynd eah hett veisheit in deahra veld, loss een vadda vi en nah, so es eah veisheit grikt.

¹⁹ Fa di veisheit funn deahra veld is vi dumhayda zu Gott. Fa's is kshrivva, "Eah fangd dee mitt veisheit in iahra aykni shlichtheit."

²⁰ Un aw viddah, "Da Hah vayst es di gedanka funn dee vo veisheit henn nix veaht sinn."

²¹ Fasell, loss nimmand mensha uf hayva. Fa alles is eiyah—

²² eb's da Paulus is, adda da Apollos, adda da Kephas, adda di veld, adda's layva, adda da doht, adda dee do zeit, adda di neksht—alles is eiyah;

²³ un diah heahret zu Christus, un Christus heaht zu Gott.

Es 4. Gabiddel.

Di Aposhtla Sinn Deenah Funn Christus

¹ Dess is vi ebbah denka sett veyyich uns: vi deenah funn Christus un haus-haldah funn di deefa sacha funn Gott.

² Un's is nohtvendich es haus-haldah shtandhaftich kfunna sinn.

³ Avvah's is en oahrich glay ding zu miah es ich gricht vadda sett bei eich, adda bei ennich menschlich richtes. Ich du mich nett even selvaht richta.

⁴ Ich vays nix es geyyich mich is, avvah sell is nett vass mich gerecht macht. Es is da Hah vo mich richta dutt.

⁵ Fasell, richtet nix eb's zeit is. Voahdet biss da Hah kumd. Eah zayld alles aus em dunkla raus in di helling bringa, un zayld leit iahra hatza un gedanka abdekka. An selli zeit grikt alli-ebbah lohb funn Gott vass zu eem heaht.

⁶ Ich habb dee sacha ksawt, leevi breedah, es vann si veahra veyyich miah un em Apollos fa eich helfa. Dess is so es diah lanna kennet deich uns fa nimmand haychah uf hayva es vass kshrivva shtayt. No blohsa diah eich nett uf un nemmet ay mann ivvah da annah.

⁷ Fa veah gebt diah's recht fa dich haychah uf hayva es ennich ebbah shunsht? Un vass hosht du es nett gevva voah zu diah? Vann du's dann gevva grikt hosht, favass braeksht du es vann's nett en kshenk veah?

⁸ Diah sind nau shund satt; diah sind nau shund reich, un layvet vi kaynicha unni uns. Ich vott diah veahret rehti kaynicha so es miah mitt eich roola kenda!

⁹ Ich denk als, Gott hott uns aposhtla in da alli hinnahsht blatz gedu, so vi mennah es ivvah-gevva sinn zumm doht. Miah sinn vi ebbes kshpassiches es leit bei kumma fa sayna. Dess sinn miah zu di veld, zu di engel un zu mensha.

¹⁰ Miah sinn vi narra fa da sayk funn Christus, avvah diah hend veisheit deich Christus. Miah sinn shvach avvah diah sind shteik. Diah sind hoch ohksenna, avvah miah sinn fa'acht.

¹¹ Biss an dee shtund sinn miah hungahrich un dashtich. Miah sinn nakkich un fashlauwa, un henn kenn haymet.

¹² Miah shaffa hatt mitt unsah aykni hend. Vann miah fasholda vadda, doon miah saykna; vann miah fafolkt vadda, nemma miah's oh mitt geduld.

¹³ Vann letz kshvetzt vatt veyyich uns, shvetza miah freindlich zrikk. Nuff biss nau sinn miah vi da drekk funn di gans veld, vi's sach es fatt kshmissa vatt.

¹⁴ Ich shreib dess nett fa macha es diah eich shemmet, avvah fa eich famohna es vi mei leevi kinnah.

¹⁵ Diah mechtet zeyya dausend shool-meshtah havva fa eich lanna veyyich Christus, avvah diah

hend nett feel feddah. Fa in Christus Jesus binn ich eiyah faddah vadda deich's Effangaylium.

¹⁶ So famohn ich eich, seind mei nohch-folyah.

¹⁷ Fasell, havvich da Timotheus zu eich kshikt. Eah is mei leeblichah un shtandhaftichah sohn im Hah. Eah zayld zrikk bringa zu eiyah gedanka vi ich layb in Christus, un vi ich dee sacha auslayk ivvahrawlich in awl di gmayna.

¹⁸ Samm sinn grohs-feelich un shikka sich oh es vann ich nett zu eich kumma dayt.

¹⁹ Avvah ich vill glei zu eich kumma, vann's em Hah sei villa is. No finn ich aus, nett yusht veyyich em kshvetz funn dee uf geblohsana leit, avvah aw veyyich iahra graft.

²⁰ Fa's Reich-Gottes shtayt nett deich vadda, avvah deich graft.

²¹ Vass vellet diah havva? Soll ich zu eich kumma mitt en shtekka, adda mitt leevi un en sanftmeedichah geisht?

Es 5. Gabiddel.

Huahraherei In Di Gmay

¹ Es is en kshvetz haus es es veah huahraherei unnich eich, un so en shandlich huahraherei es nett even di Heida unnich sich henn. Dess is, es aynah is am shlohfa mitt sei shteeff-maemm.

² Un sind diah alsnoch ufgeblohsa? Seddet diah nett leevah bedreebt sei, un da vann vo dee sacha gedu hott vekk gedu sei funn eich?

³ Even vann ich nett bei eich binn in meim leib, ich binn datt in meim geisht, un grawt es vann ich datt veah, habb ich deah mann vo dess gedu hott shund gricht.

⁴ Im nohma funn unsahm Hah Jesus, vann diah zammah kummet, un mei geisht datt is bei eich, sellet diah mitt di graft fumm Hah Jesus

⁵ deah mann ivvah-gevva zumm Satan, so es sei flayshliche naduah doht gmacht vatt, un sei geisht saylich vatt am dawck funn unsahm Hah Jesus.

⁶ Eiyah gebraekk is nett goot. Vissa diah nett es en bissel savvah-dayk da gans haufa dayk savvah macht?

⁷ Butzet da ald savvah-dayk raus, so es diah en neiyah haufa dayk sind, veil diah dayk sind vo nett fasavvaht is. Fa Christus, unsah Ohshtah-Lamm, voah ufgopfaht fa uns.

⁸ Fasell, losset uns es Ohshtah-Fesht halda, nett mitt em alda savvah-dayk, un aw nett mitt em savvah-dayk funn hass un ungerechtichkeit, avvah mitt em unksavvahda broht funn ufrichtichkeit un voahheit.

⁹ Ich habb zu eich kshrivva in meim brief es diah nix zu du havva sellet mitt leit es in huahraherei sinn.

¹⁰ Dess maynd nett mitt di huahraherei funn dee veld, adda di greedicha, un di rawvah, adda dee vo abgettah ohbayda, shunsht mista diah gans aus di veld gay.

¹¹ Avvah ich habb eich kshrivva es diah nix zu du havva sellet mitt aynah es en broodah is vann eah in ennichs funn dee sacha is: huahraherei, lushtahrei, abgettah ohbayda, leshtahrei, sa-ufahrei un leit rawva. Mitt so aynah sella diah nett essa.

¹² Vass havvich zu du mitt di ausahra richta? Sinn's nett selli in di gmay vo ma richta dutt?

¹³ Selli vo draus sinn dutt Gott richta. Doond sellah gottlohs mensh vekk funn eich.

Es 6. Gabiddel.

Veyyich Breedah In Di Courts Nemma

¹ Vann ennich ebbah unnich eich ebbes geyyich en anra hott, vi dauf eah's fannich en ungerechta richta nemma, un nett fannich dee vo heilich sinn?

² Vissa diah nett es dee vo heilich sinn di veld richta zayla? So vann di veld gricht vadda zayld bei eich, sind diah nett goot genunk fa di glenshti sacha richta?

³ Vissa diah nett es miah di engel richta zayla? Vi feel may, di sacha funn demm layva!

⁴ Vann diah so sacha hend zu richta es funn demm layva is, nemmet's fannich even dee vo's vennichsht sinn in di gmay.

⁵ Ich sawk dess so es diah eich shemma sellet. Is nimmand unnich eich es veisheit hott? Adda is nimmand in di gmay es richta kann zvischich zvay breedah?

⁶ In blatz funn sellem, ay broodah nemd da annah in di court, un dess is noch fannich unglawvichi.

⁷ Nannah in di courts nemma is en grohsah faylah mitt eich. Favass nett yusht leevah's ohnemma vann's eich letz gedu vatt? Vann diah grawbt vaddet, favass nett yusht's ohnemma?

⁸ In blatz funn sellem, doond diah letz un rawvet nannah, even eiyah aykni breedah in di gmay.

⁹ Vissa diah nett es di ungerechta es Reich-Gottes nett eahva zayla? Seind nett fafiaht;

nett di huahrah, adda di abgettishi, adda di aybrechah, adda dee vo shanda dreiva, mennah mitt mennah un veibsleit mitt veibsleit,

¹⁰ adda di deeb, adda di greedicha, adda siffah, adda leshtahrah, un nett di rawvah zayla's Reich-Gottes eahva.

¹¹ Un sell is vass samm funn eich voahra. Avvah diah sind gvesha, diah sind heilich gmacht, diah sind gerecht vadda deich da nohma fumm Hah Jesus un deich da Geisht funn unsahm Gott.

Unseh Leib Sett Gott Hallicha

¹² Diah sawwet, "Alles is alawbt fa mich." Yau, avvah nett alles is goot fa eich. Alles mecht alawbt sei fa mich, avvah ich loss nix mei meishtah vadda.

¹³ Ess-sach is fa da mawwa, un da mawwa is fa ess-sach; avvah Gott zayld vekk du mitt'na awl zvay. Es leib is nett fa huahrahrei dreiva avvah fa da Hah, un da Hah is fa's leib.

¹⁴ Gott hott unseh Hah uf gvekt funn di dohda, un eah vekt uns aw uf deich sei graft.

¹⁵ Visset diah nett es eiyah leib en shtikk funn Christus sei leib is? Soll ich en shtikk funn Christus sei leib nemma un's en shtikk funn en huah iahra leib macha? Selayva nett!

¹⁶ Visset diah nett es deah vo sich zu en huah bind is ay leib mitt iahra? Fa Gott hott ksawt, "Di zvay sella ay flaysh sei."

¹⁷ Veah avvah sich zu em Hah bind, eah is ay geisht mitt eem.

¹⁸ Haldet eich vekk funn huahrahrei. Alli anri sind es da mensh dutt is autseit seim leib; avvah deah vo huahrahrei dreibt dutt sindicha geyyich sei ayya leib.

19 Visset diah nett es eiyah leib en tempel is fumm Heilicha Geisht vo in eich is, deah vo diah hend funn Gott? Diah sind nett eiyah ayya,

20 fa diah voahret deiyah gekawft. Fasell fakleahret Gott in eiyahm leib un in eiyahm geisht, fa si heahra zu Gott.

Es 7. Gabiddel.

Roht Veyyich Heiyahra

1 Nau veyyich di sacha es diah miah kshrivva hend. Es is goot vann en mann kenn veibsmensch ohrayya dutt.

2 Avvah fa sich aus di huahrahrei halda, loss alli mann sei aykni fraw havva un alli fraw iahra ayknah mann.

3 Da mann soll sei shuldichkeit du zu sei fraw un di fraw aw zu iahra mann.

4 Di fraw iahra leib heht nett yusht zu iahra laynich, avvah aw zu iahra mann. Un grawt so, em mann sei leib heht nett yusht zu eem laynich, avvah aw zu sei fraw.

5 Ayns soll sich nett halda fumm anra, adda vann diah awl zvay aynich sinn mitt, yusht fa en zeidlang. Dess is so es diah eich gevva kennet zu fashta un bayda. Avvah no sellet diah viddah zammah kumma adda da Satan fasucht eich veil eiyah naduah zu shteik is fa eich.

6 Ich alawb eich dess, un sawk's nett es en gebott.

7 Ich vott alli-ebbah veah vi ich binn. Avvah alli-ebbah hott sei ayya kshenk funn Gott, aynah funn dee satt un da annah funn selli satt.

8 Zu dee vo nett keiyaht sinn un zu di vitt-veivah sawk ich dess: Es is goot vann si on halda laynich layva vi ich du.

9 Avvah vann si sich nett helfa kenna in demm, sedda si heiyahra. Fa's is bessah fa heiyahra es vi fa brenna mitt lusht.

10 Zu di keiyahda gevlich dee gebodda, nett ich avvah da Hah: En fraw soll nett iahra mann falossa.

11 Avvah vann see dutt, soll see nett viddah heiyahra, adda loss see viddah zrikk gay zu iahrem mann—un da mann soll sei fraw nett vekk du funn sich.

12 Avvah's ivvahricha sawk ich nau un nett da Hah: Vann ennichah broodah en fraw hott es unglawvich is, un see is villing fa mitt eem layva, loss een see nett vekk du funn sich.

13 Vann ennichi fraw en mann hott es unglawvich is, un eah is villing fa mitt iahra layva, loss see een nett falossa.

14 Fa da unglawvich mann is heilich gmacht deich di fraw, un di unglawvich fraw is heilich gmacht deich da mann. Adda dann veahra eiyah kinnah unsavah, avvah nau sinn si heilich.

15 Vann avvah ayns funn eena vo unglawvich is falossa vill, loss es so sei. En broodah adda shveshtah is nett gebunna vann's is vi sell. Im fridda avvah hott Gott uns groofa.

16 Fa vi vaysht du, fraw, eb fleicht du nett dei mann saylich machsht? Un vi vaysht du, mann, es du nett fleicht dei fraw saylich machsht?

17 Avvah im dayl vo Gott ausgedayld hott zu alli-ebbah, so vi da Hah alli-ebbah groofa hott,

loss een in sellem dayl lawfa. Un dess is da roht vass ich dibeigay in awl di gmayna.

18 Vann ebbah beshnidda voah an di zeit es eah groofa gvest voah, loss een in di beshneidung bleiva. Vann ebbah groofa is es nett beshnidda voah, loss een sich nett beshneida lossa.

19 Di beshneidung is nix un nett beshnidda sei is aw nix, avvah di gebodda funn Gott halda is vass nohtvendich is.

20 Loss alli-ebbah bleiva im beroof es eah voah vo eah groofa gvest voah.

21 Voahsht du en gnecht vo du groofa voahsht? Dann bekimmah dich nett. Avvah vann du frei vadda kansht, dann bessah nemsht's.

22 En gnecht es groofa is bei em Hah, is frei gmacht bei em Hah un heaht zu eem. Grawt so aw, deah vo frei voah vo eah groofa is vadda, is Christus sei gnecht.

23 Diah sind deiyah gekawft vadda, so vaddet nett mensha gnechta.

24 Leevi breedah, vass-evvah dayl es ebbah sich find drinn vann eah groofa vatt, loss een datt drinn bleiva mitt Gott.

25 Nau veyyich leddichi mayt havvich kenn gebott fumm Hah. Avvah ich gebb mei mayning, so vi aynah es deich em Hah sei bamhatzichkeit shtandhaftich is.

26 Ich mayn in di dreebesawl funn heit veah's bessah fa en mensh fa bleiva vi eah is.

27 Vann du gebunna bisht zu en fraw, dann gukk nett fa frei gmacht vadda. Un vann du nett gebunna bisht zu en fraw, dann gukk nett fa keiyaht vadda.

28 Avvah vann du heiyahsht, dusht du nett sindicha. Un vann en leddich maydel heiyaht, dutt see nett sindicha. Avvah doch, selli vo heiyahra, zayla dreebsawl havva im layva un ich vett eich halda funn sellem.

29 Avvah ich sawk dess, leevi breedah, di zeit is oahrich katz. Funn nau on, losset selli vo keiyaht sinn sei es vann si nett keiyaht veahra.

30 Selli vo veina, losset si sei es vann si nett veina dayda. Un selli vo sich froya, losset si sei vi selli vo sich nett froya. Un selli vo sacha kawfa, losset si sei es vann si's nett aykna dayda.

31 Selli vo zu du henn mitt di veld, sella nett ufgnomma sei mitt iahra. Fa di sacha funn dee veld zayla fagay.

32 Ich vill havva es diah nett bekimmaht sind. Da leddich mann is bekimmaht veyyich di sacha fumm Hah, vi eah da Hah fraylich macha kann.

33 Avvah da keiyaht mann is bekimmaht veyyich di sacha funn dee veld, vi eah sei fraw fraylich macha kann.

34 Es is aw en unnahshitt zvishich en keiyahdi fraw un en leddich maydel. Es leddich maydel bekimmaht sich veyyich di sacha fumm Hah, vi see heilich sei kann im leib un im Geisht; avvah di keiyaht fraw bekimmaht sich mitt veldliche sacha fa broviahra iahra mann fraylich macha.

35 Ich sawk dess fa eiyah ayya goot, nett fa en shtrikk um eiyah hals rumm du, avvah ich vill havva es diah recht layvet un nett fahinnaht sind in vi diah da Hah deenet.

36 Vann ennich ebbah maynd eah is nett am recht du mitt sei maydel es am eldah vadda is,

un eah maynd si sedda heiyahra, loss een du vi eah vill—loss si heiyahra, es is kenn sind.

³⁷ Avvah vann ebbah shtandhaftich shtayt ivvah sei ayya hatz, un hott kenn noht fa heiyahra; vann eah sei villa ufgevva hott un sei meind uf gmacht es eah sei maydel nett heiyahra sett—deah mann dutt aw's recht ding.

³⁸ So dann, deah vo heiyaht dutt goot, avvah deah vo nett heiyaht dutt bessah.

³⁹ En fraw is gebunna zu iahra mann deich's Ksetz fa so lang es eah laybt. Avvah vann iahra mann shtaubt is see frei fa heiyahra veah see vill so lang es es gedu vatt deich da Hah.

⁴⁰ Zu meina mayning veah see may fraylich vann see bleiva dayt vi see is, un ich mayn aw ich habb da Geisht Gottes.

Es 8. Gabiddel.

Ess-Sach Gopfaht Zu Abgettah

¹ Nau veyyich sacha vo gopfaht voahra zu abgettah: Miah vissa es alli-ebbah funn uns ebbes vayst. Feel visses blohst leit uf, avvah di leevi baut uf.

² Vann ennich ebbah maynd eah dayt ebbes vissa, deah vayst noch nix vi eah vissa sett.

³ Avvah vann ennich ebbah Gott leeb hott, sellah is gekend bei Gott.

⁴ Nau veyyich sacha essa vo gopfaht voahra zu abgettah, miah vissa es en abgott nix is in di veld, un es es yusht ay Gott hott.

⁵ Fa even vann's feel hott es gettah kaysa vadda im Himmel un uf di eaht (un's sinn feel gettah un feel es hah haysa),

⁶ doch fa uns is yusht ay Gott da Faddah. Funn eem is alli ding kumma un miah layva fa een. Fa uns is yusht ay Hah Jesus Christus, un deich een is alli ding kumma un miah layva deich een.

⁷ Avvah, nett alli-ebbah vayst dess. Samm leit sinn alsoch so gegvaynd zu abgettah, es si's flaysh essa es vann's gopfaht veah zu abgettah. Un iahra innahlichah glawva vo shvach is, vatt alsoch shvechah.

⁸ Ess-sach bringd uns nett naychah zu Gott. Miah sinn nett bessah vann miah essa, un miah sinn nett shlimmah vann miah nett essa.

⁹ Saynet ditzu avvah, es dee freiheit es diah hend, nett en hinnahnis vatt zu dee vo shvach sinn.

¹⁰ Diah vo eisicht hend in dee sacha, vann ebbeh es en shvachah innahlichah glawva hott eich saynd am dish in en abgott tempel, veah's nett en kfoah es diah eem helfa daydet sich unnah-nemma fa sacha essa es gopfaht voah zu abgettah?

¹¹ Un so deich dei eisicht in dee sacha is deah shvach mann umkumma, deah broodah vo Christus kshtauva is difoah.

¹² So, vann diah sindichet geyyich eiyah breedah, un doond iahra shvachah glawva fahin-nahra, dann sindichet diah geyyich Christus.

¹³ Fasell, vann ess-sach mei broodah macht sindicha, dann ess ich nee kenn flaysh may, so es ich mei broodah nett shtolbahra mach.

Es 9. Gabiddel.

Es Recht Funn En Aposhtel

¹ Binn ich nett en aposhtel? Binn ich nett frei? Havvich nett unsah Hah, Jesus Christus ksenna? Sind diah nett mei kshefta im Hah?

² Even vann ich nett en aposhtel binn zu anri, ich binn veiklich aynah zu eich. Diah selvaht sind's zeiknis es ich en aposhtel binn veil diah im Hah sind.

³ Sell is di andvat es ich gebb zu selli es mich frohwa.

⁴ Henn miah nett's recht fa essa un drinka?

⁵ Henn miah nett's recht fa en fraw es en shveshtah is mitt uns bringa, so vi di anra aposhtla, un di breedah im Hah un da Kephass doon?

⁶ Adda is es yusht da Barnabas un mich vo kenn recht henn fa ufheahra shaffa?

⁷ Veah gayt in da greek an ennichi zeit un betzawld sei ayknah vayk? Veah blanst en vei-gohra un est nett funn di frucht? Adda veah heet fee un drinkt nett funn di millich es kumd funn fee?

⁸ Sawk ich dee sacha yusht es vann si funn mensha kumma dayda? Sawkt nett's Ksetz aw dee sacha?

⁹ Fa's is kshrivva im Ksetz Mosi, "Du solst em ox sei maul nett zu binna diveil es eah am's frucht ausdredda is." Is es fa da ox es Gott sich bekimmaht?

¹⁰ Adda sawkt eah dess yusht fa unsah sayk? Yau, es is fa unsah sayk es dess kshrivva is, veil deah vo blookt soll bloowa in hofning, un deah

vo dresht soll dresha in di hofning es eah samm funm frucht grikt.

¹¹ Vann miah geishtliche sacha ksayt henn unnich eich, is es en grohs ding vann miah funn eiyah nadiyahliche sacha eahnda?

¹² Vann anri dess recht henn funn eich, sedda miah nett feel may? Avvah miah henn dess recht nett gnumma. Miah vedda leevah ennich ebbes soffahra, yusht so es miah kenn hinnahnis sinn zumm Effangaylium funn Christus.

¹³ Visset diah nett es selli vo shaffa an heiliche sacha greeya iahra ess-sach funm tempel, un selli vo abvoahra am awldah greeya funn sellem vass gopfaht vatt uf em awldah?

¹⁴ Grawt so hott da Hah gebodda es dee vo's Effangaylium breddicha, sedda iahra layves-mawl greeya funm Effangaylium.

¹⁵ Avvah ich habb kens funn dee sacha gnumma, un ich binn aw nett am dess shreiva fa ennichs funna greeya. Ich vett leevah shtauva es deah braekk zu nix gedrayt havva.

¹⁶ Avvah vann ich's Effangaylium breddich, havvich nix zu braekka diveyya, fa di noht is uf mich glaykt. Un vay zu miah vann ich nett's Effangaylium breddich.

¹⁷ Vann ich dess du funn meim ayknah villa, dann havvich en betzawling. Avvah vann ich's du geyyich mei villa, dann binn ich yusht am du vass mei beroof is.

¹⁸ Vass is dann mei betzawling? Yusht dess: es ich's Effangaylium breddicha kann, un's ohbeeda kann unni tsheahrtsha, un brauch nett mei recht yoosa im Effangaylium.

¹⁹ Fa diveil es ich frei binn funn awl mensha, doch habb ich mich en gnecht gmacht zu alli-ebbah, so es ich may leit zumm glawva fiahra kann.

²⁰ Zu di Yudda binn ich vadda es vi en Yutt, so es ich di Yudda zumm glawva fiahra kann. Zu selli vo unnich em Ksetz sinn, binn ich vadda es vi aynah unnich em Ksetz, so es ich selli unnich em Ksetz zumm glawva fiahra kann.

²¹ Zu selli unni's Ksetz, binn ich vadda vi aynah es es Ksetz nett hott, so es ich selli unni's Ksetz zumm glawva fiahra kann. (Ich binn avvah nett unni Gottes Ksetz, fa ich binn unnich Christus sei Ksetz.)

²² Zu di shvacha binn ich vadda es vi en shvachah, so es ich di shvacha zumm glawva fiahra kann. Ich binn alli sacha vadda zu awl mensha, so es ich deich alli vayya samm saylich macha kann.

²³ Ich du dess alles fa da villa fumm Effan-gaylium so es ich en dayl havva kann drinn.

²⁴ Visset diah nett es selli vo shpringa in en race doon awl shpringa, avvah yusht aynah grikt da prize? So shpringet in en vayk es diah da prize greeyet.

²⁵ Alli-ebbah es en dayl nemd in di race, macht sich meishtah ivvah sich selvaht. Si shpringa fa en krohn es fagayt, avvah miah fa aynah es nett fagayt.

²⁶ Fasell shpring ich vi aynah es vayst vass eah dutt. Ich fecht aw so, nett vi aynah es yusht di luft shlakt.

²⁷ Ich mach mich meishtah funn meim leib un mach's mei gnecht, so es vann ich moll

gebreddicht habb zu anri, binn ich selvaht nett ayns funn sella es zrikk kshmissa vatt.

Es 10. Gabiddel.

Vanning Geyyich Abgettahrei

¹ Ich vill eich vissa lossa, leevi breedah, es unsah foah-feddah awl unnich di volk voahra, un sinn awl deich da say ganga.

² Si sinn awl gedawft vadda im Mosi in di volk un im say,

³ un henn awl ay geishtlich ess-sach gessa,

⁴ un ay geishtlich drinkes gedrunka. Fa si henn gedrunka funn sellem geishtliche Shtay vo eena nohch kumma is, un sellah Shtay voah Christus.

⁵ Avvah Gott voah nett kfellich mitt's mensht funn eena, fa si voahra niddah kshlauwa in di vildahnis.

⁶ Nau dee sacha henn blatz gnumma fa uns vanna, so es miah nett lushta noch evili sacha so vi si henn.

⁷ Baydet aw nett abgettah oh so vi samm funn eena henn. Es is kshrivva, "Di leit henn sich anna kokt fa essa un drinka un sinn no ufshtanna fa shpeela."

⁸ Loss uns aw nett huahraherei dreiva vi samm funn eena henn, un in ay dawk sinn drei un zvansich dausend umkumma.

⁹ Loss uns aw nett Christus fasucha vi samm funn eena henn un si sinn doht gmacht vadda bei shlanga.

¹⁰ Grumlet aw nett vi samm funn eena henn un si voahra umgebrought bei demm vo fadaubt.

¹¹ Nau dee sacha henn blatz gnumma mitt eena fa en foah-bild, un voahra anna kshrivva fa uns vanna, miah, vo in di letshta zeida layva.

¹² Fasell, loss sellah vo maynd eah shtayt, acht gevva es eah nett fald.

¹³ Es is kenn fasuchung ivvah eich kumma es noch nett kumma is zumm mensh. Avvah Gott is shtandhaftich, un lost nimmand so hatt fasucht vadda es eah nett ufshtay kann digeyya. Avvah an di zeit funn di fasuchung gebt eah eich en vayk fa raus, so es diah ufshtay kennet digeyya.

¹⁴ Fasell, leevi freind, shpringet vekk fumm abgettah-deensht.

¹⁵ Ich shvetz zu leit mitt veisheit, denket drivvah vass ich sawk zu eich.

¹⁶ Es ksaykend kobli vo miah saykna, is sell nett am en dayl havva mitt Christus sei bloot? Un's broht vo miah brecha, is sell nett am en dayl havva mitt Christus sei leib?

¹⁷ Fa miah es feel sinn, sinn ay broht, un ay leib, fa miah awl nemma en dayl funn aym layb.

¹⁸ Denket moll an nadiyahlich Israel. Doon nett selli vo essa fumm opfah en dayl nemma mitt em awldah?

¹⁹ Vass soll ich dann sawwa? Soll ich sawwa es di abgettah sinn ebbes, adda di sacha vo gopfaht vadda zu abgettah sinn ebbes?

²⁰ Nay, avvah ich sawk di sacha vo di Heida opfahra, opfahra si zu deivela, un nett zu Gott. Un ich vill nett havva es diah en dayl hend mitt deivela.

²¹ Diah kennet nett drinka fumm Hah sei kobli un aw funn di deivela iahra koblen. Diah kennet

nett en dayl havva am Hah sei dish un aw am dish funn deivela.

²² Adda vella miah da Hah jealous macha? Sinn miah shteikah es eah is?

Doond Alles Fa Di Hallichkeit Funn Gott

²³ Alles mecht alawbt sei, avvah nett alles is goot. Alles is alawbt fa mich, avvah nett alles macht sacha bessah.

²⁴ Nimmand sett ausgukka fa's goot funn sich selvaht, avvah eah sett ausgukka fa's goot funn anri.

²⁵ Vass-evvah es diah kawfet am flaysh-market, sell esset, un frohwet nett vo's bei kumd fa eiyah innahlich hatz frei halda.

²⁶ Fa di eaht heeht zumm Hah, un alles vass drinn is, is sei.

²⁷ Vann ebbah unglawviches eich hayst fa's essa, un diah vellet gay, esset vass-evvah es fannich eich gedu vatt, un frohwet nix diveyya fa eiyah innahlich hatz frei halda.

²⁸ Avvah vann ebbah sawkt zu eich, "Dess voah gopfaht zu abgettah," no esset nett difunn. Dess is fa di sayk funn demm vo eich's ksawt hott, un aw fa's innahlich hatz frei halda.

²⁹ Ich mayn em anra mann sei innahlich hatz, nett dein. Favass sett mei freiheit gricht sei bei en anrah sei glawva?

³⁰ Vann ich's ess mitt en dankboah hatz, favass sett ich evil kshvetzt sei diveyya fa dess vass ich gedankt habb difoah?

³¹ So, vass-evvah es diah esset adda drinket, adda vass-evvah es diah doond, doond alles fa di hallichkeit funn Gott.

³² Seind kenn eiyahnis zu di Yudda, zu di Greeyisha adda zu di gmay Gottes,

³³ grawt vi ich aw broviah mich kfellich macha zu alli-ebbah in alles es ich du. Ich gukk nett aus fa mei ayya goot, avvah fa's goot funn feel anri, so es si saylich vadda kenna.

Es 11. Gabiddel.

¹ Seind mei nohch-folyah, grawt vi ich Christus nohch folk.

Kobb-Dichah Fa Veibslait

² Ich vill lohbe gevva zu eich, leevi breedah, veildiah an mich denket in alli sacha, un di adninga haldet grawt vi ich si gevva habb zu eich.

³ Avvah ich vill havva es diah fashtaynd es Christus da kobb is funn alli mann, un da mann da kobb is funn di fraw, un Gott da kobb is funn Christus.

⁴ Alli mann es bayt adda broffetzeiya dutt mitt ebbes uf em kobb, dutt en shohm uf sei kobb.

⁵ Avvah alli veibsmensch es bayt adda broffetzeiya dutt unni ebbes uf em kobb, dutt en shohm uf iahra kobb. Sell is grawt es vann see iahra kobb shayfa dayt.

⁶ Fa vann en veibsmensch nix uf em kobb veahra vill, dann sett see sich aw sheahra lossa. Avvah vann's en shohm is fa en veibsmensch iahra kobb sheahra adda shayfa lossa, dann sett see iahra kobb zu dekka.

⁷ Avvah da mann sett sei kobb nett zu dekka, fa eah is es gleichnis un di hallichkeit funn Gott; un di fraw is di hallichkeit fumm mann.

8 Fa da mann is nett fumm veibsmensch kumma, avvah's veibsmensch is fumm mann kumma.

9 Un da mann voah nett gmacht fa's veibsmensch, avvah's veibsmensch fa da mann.

10 Fasell sett's veibsmensch en macht uf iahra kobb havva veyya di engel.

11 Un doch, im Hah is da mann nix unni's veibsmensch un's veibsmensch is nix unni da mann.

12 Fa vi's veibsmensch gmacht voah aus em mann, so aw kumd da mann deich's veibsmensch, avvah alles is funn Gott.

13 Denket dess ivvah fa eich selvaht, is es recht fa en veibsmensch bayda zu Gott unni da kobb zu dekka?

14 Doon nett di nadiyahliche sacha uns lanna es es en shohm is zu en mann fa langi hoah havva?

15 Avvah vann en veibsmensch langi hoah hott is es en eah zu iahra. Fa iahra hoah is gevva zu iahra fa en zu-dekkes.

16 Avvah vann ennich ebbah viddahbat halda vill diveyya, miah halda kenn so en adning, un di gmayna funn Gott doon aw nett.

Veyyich Em Hah Sei Nachtmohl Halda

17 Nau in vass ich sawwa muss zu eich, in demm preis ich eich nett. Fa vann diah zammah kummet dutt's eich may shawda es goot.

18 Im eahshta blatz, vann diah zammah kummet in di gmay, habb ich keaht's sinn shpaldinga unnich eich, un im dayl, glawvich's.

19 Fa's missa shpaldinga unnich eich sei so es leit sayna kenna veah dee sinn vo recht shaffa.

²⁰ Vann diah zammah kummet, doond diah nett em Hah sei nachtmohl essa.

²¹ Fa vi diah essa doond, dutt yaydah ebbah sei ayya ess-sach essa, un dayl sinn hungahrich un anri sinn ksoffa.

²² Hend diah nett heisah fa essa un drinka drinn? Adda hayvet diah di gmay Gottes so niddah es diah dee vo nix henn sich shemma machet? Vass soll ich sawwa zu eich? Soll ich eich lohva fa dess? Sell doon ich nett!

²³ Fa ich habb dess grikt fumm Hah, vass ich no zu eich gevva habb; naymlich, es da Hah Jesus in di nacht vo eah farohda gvest voah, broht gnumma hott,

²⁴ un vo eah gedankt katt hott, hott eah's gebrocha, un hott ksawt, "Nemmet un esset, dess is mei leib vo gebrocha vatt fa eich. Doond dess fa en ohdenkes funn miah."

²⁵ Un im sayma vayk hott eah aw's kobli gnumma noch demm es eah gessa katt hott un hott ksawt, "Dess kobli is es Nei Teshtament in meim bloot. Doond dess, so oft es diah's drinket, fa en ohdenkes funn miah."

²⁶ Fa so oft es diah dess broht esset, un dess kobli drinket, doond diah em Hah sei doht fakindicha biss eah kumd.

²⁷ Un fasell, veah-evvah es dess broht est un dess kobli fumm Hah unveahdich drinkt, eah drawkt di shuld uf sich fumm Hah sei leib un bloot.

²⁸ Avvah loss en mensh sich innahlich unnah-sucha, un no loss een essa funn demm broht un drinka funn demm kobli.

²⁹ Fa veah-evvah es unveahdich est un drinkt, deah est un drinkt fadamnis uf sich selvaht, sell

is, vann eah nett fashtayt es dess zu du hott mitt em Hah sei leib.

³⁰ Sell is favass es so feel funn eich shvach un grank sinn, un samm shlohfa.

³¹ Fa vann miah uns selvaht richta doon, dann vadda miah nett gricht.

³² Avvah vann miah gricht vadda, no vadda miah kshtrohft bei em Hah, so es miah nett fadamd vadda mitt di veld.

³³ Deich sell, mei leevi breedah, vann diah zammah kummet fa essa, voahdet uf nannah.

³⁴ Vann ennich ebbah hungahrich is, loss een dihaym essa, so es diah nett zammah kummet fa gricht vadda. Di ivvahricha sacha doon ich no ausrichta vann ich moll kumm.

Es 12. Gabiddel.

Geishtliche Kshenkah

¹ Nau veyyich geishtliche kshenkah, leevi breedah, ich vill nett havva es diah ungländ sind.

² Diah visset es diah Heida selli abgettah nohch ganga sind vo nett shvetza kenna, so vi diah kfiabt gvest voahret.

³ Fasell vill ich havva es diah fashtaynd es nimmand es am shvetza is deich da Geisht Gottes sawwa kann, "Jesus is faflucht," un nimmand kann sawwa, "Jesus is da Hah" unni deich da Heilich Geisht.

⁴ Nau es sinn alli sadda kshenkah, avvah yusht ay Geisht.

⁵ Un's sinn alli sadda vayya fa goodi verka du, avvah yusht ay Hah.

⁶ Un's sinn alli sadda vayya fa shaffa, avvah da saym Gott shaft alles aus in alli-ebbah.

7 Da Geisht veist sich in samm vayk deich yaydah mann fa's goot funn di gans gmay.

8 Zu aym is es gevva deich da Geisht fa shvetza mitt veisheit, zu en anrah is es gevva fa shvetza mitt eisicht deich da saym Geisht,

9 zu en anrah is da glawva gevva deich da saym Geisht, zu en anrah, da kshenk fa hayla deich da saym Geisht,

10 zu en anrah fa zaycha shaffa, zu en anrah fa broffetzeiya, zu en anrah fa vissa vass fa geishtah es am shaffa sinn, zu en anrah fa shvetza in alli sadda shprohcha, un zu en anrah fa di shprohcha auslayya.

11 Avvah's is ay un da saym Geisht vo awl dess dutt. Eah gebt en kshenk zu yaydah mensh so vi eah vill.

12 Es leib is ay leib, avvah's is fadayld mitt feel daylah. Un doch vann awl di daylah funn sellem aynd leib feel sinn, es is alsnoch yusht ay leib. So aw is Christus.

13 Fa miah sinn deich ay Geisht awl in ay leib gedawft, no macht's nix aus eb ma Yudda, adda Greeyishi sinn, adda eb ma gnechta adda frei sinn, un miah voahra awl gmacht fa funn aym Geisht drinka.

14 Fa's leib is nett uf gmacht funn aym dayl, avvah funn feel.

15 Vann da foos sawwa dayt, "Veil ich nett en hand binn, dann heahrich nett zumm leib," dayt sell da foos ennich vennichah en dayl fumm leib macha?

16 Un vann's oah sawwa dayt, "Veil ich nett en awk binn, dann heahrich nett zumm leib," dayt

sell's oah ennich vennichah en dayl fumm leib macha?

17 Vann's gans leib en awk veah, vo veah's heahres? Un vann's gans leib en oah veah, vo veah's shmakkes?

18 Avvah nau hott Gott di daylah in's leib gedu, yaydah vann vi eah hott vella.

19 Un vann si awl ay dayl veahra, vo veah's leib?

20 Avvah, vi's is, es sinn feel daylah avvah yusht ay leib.

21 Es awk kann nett sawwa zu di hand, "Ich brauch dich nett," adda da kobb zu di fees, "Ich brauch eich nett."

22 Nay, avvah da annah vayk rumm, selli daylah fumm leib vo's em dinkt es es shvachsht sinn, selli sinn nohtvendich.

23 Di daylah es niddah ohksenna sinn, doon miah bessah acht gevva druff. Un selli vo uns shohm gevva, halda miah goot geglayt,

24 avvah unsah shennahri daylah braucha sell nett. Gott hott unsah leib zammah gedu in so en vayk es selli daylah vo's braucha haychah uf kohva vadda,

25 so es kenn shpalding is im leib, avvah es di daylah awl seiya fa nannah.

26 Vann ay dayl leida dutt, doon si awl mitt-nannah leida, un vann ay dayl hohch ohksenna vatt, doon si awl mitt-nannah sich froiya.

27 Diah sind's leib Christus, un yaydah is en dayl difunn.

²⁸ Un Gott hott samm in di gmay ksetzt, seahst aposhtla, un's zvett brofayda, un's dritt teetshahs, noch sellem zaycha-shaffah, no anri mitt kshenkah fa hayla, mitt-helfah, ivvah-saynah, un selli mitt alli sadda shprohcha.

²⁹ Sinn si awl aposhtla? Sinn si awl brofayda? Sinn si awl teetshah? Sinn si awl zaycha-shaffah?

³⁰ Henn si awl kshenkah fa hayla? Doon si awl in alli sadda shprohcha shvetza? Doon si awl shprohcha auslayya?

³¹ Machet eich en eahnshtlichah falanga fa di beshta kshenkah havva. Avvah nau vill ich eich noch en bessahrah vayk veisa.

Es 13. Gabiddel.

Di Leevi

¹ Vann ich shvetz mitt di zunga funn mensha un funn engel, un habb kenn leevi, dann binn ich vi en yachtich blohs-hann un en klinglichi bell.

² Vann ich broffetzeiya kann, un awl di deefa sacha funn Gott fashtay kann, un habb grohsi eisicht, un vann ich grohsah glawva habb es ich berga moofa kann, un habb kenn leevi, dann binn ich goah nix.

³ Vann ich di oahma alles gebb es ich habb, un gebb mei leib fa ufgebrend sei, avvah ich habb kenn leevi, dann is es miah goah nix veaht.

⁴ Di leevi is geduldich un bamhatzich; see dutt nett fagunna adda braekka un sich ufblohsa;

⁵ di leevi shikt sich nett veesht oh; see gukt nett aus fa sich selvaht, see vatt nett kshvind grikt, un see hald's nett geyyich selli vo iahra letz doon.

⁶ Di leevi froit sich nett ivvah ungerectichkeit, avvah froit sich ivvah di voahheit.

⁷ See nemd alles oh, see glawbt alles, see hoft alles, see hald immah oh in alles.

⁸ Di leevi hott nee kenn end, avvah di broffet-zeiya zayla enda. Di shprohcha zayla enda, un sell vass miah vissa zayld fagay.

⁹ Fa miah vissa yusht im dayl, un miah broffet-zeiya yusht im dayl.

¹⁰ Avvah vann moll sell kumd vo folkumma is, dann vatt sell vo im dayl is vekk gedu.

¹¹ Vo ich en kind voah, habb ich kshvetzt vi en kind, fashtanna vi en kind, un gedenkt vi en kind; avvah vo ich en mann vadda binn, habb ich kindishi sacha vekk gedu.

¹² Nau sayna miah imma shpikkel yusht en dunklah shein, avvah no sayna miah ksicht zu ksicht. Nau fashtayn ich yusht in en dayl, avvah no zayl ich folshtendich fashtay, grawt vi ich folshtendich fashtanna binn.

¹³ Nau avvah bleibt da glawva, di hofning, un di leevi, dee drei; avvah's graysht funn dee is di leevi.

Es 14. Gabiddel.

Shvetza Mitt Zunga

¹ Gaynd di leevi nohch. Un hend en eahn-shtlichah falanga fa di geishtliche kshenkah, avvah even may, falanget fa's kshenk fa broffet-zeiya.

² Fa deah vo shvetzt mitt zunga, shvetzt nett zu mensha, avvah zu Gott. Fa nimmand kann een fashtay; avvah eah shvetzt deefi sacha im Geisht.

³ Avvah deah vo broffetzeiya dutt, shvetzt zu mensha fa si ufbauwa, famohna, un drayshta.

⁴ Deah vo shvetzt in zunga baut sich selvaht uf, avvah deah vo broffetzeiya dutt, baut di gmay uf.

⁵ Ich vott diah kendet awl shvetza in zunga, avvah ich vill leevah es diah broffetzeiya doond. Deah vo broffetzeiya dutt is graysah es deah vo shvetzt in zunga, unni eah dutt's aw auslayya so es di gmay ufgebaut vatt dibeil.

⁶ Nau, leevi breedah, vann ich zu eich kumm un shvetz in zunga, vass dutt's eich helfa, unni es ich eich samm eisicht funn Gott gebb, adda samm eisicht es ich selvaht habb, adda ebbes es gebroffetzeit voah, adda samm lanning.

⁷ Even sacha es kenn layva henn vi en peif un en harf, vann si sounds macha, vi vayst ma vass kshpeeld vatt unni es di sounds unnahshidlich sinn?

⁸ Un vann's blohs-hann kenn kliahrah sound gebt, veah risht sich fa in da greek gay?

⁹ So is es aw mitt eich, vann diah vadda shvetzet mitt di zung es nett fashtanna sinn, vi vayst ennich ebbah vass diah ksawt hend? Diah sind yusht am in di luft shvetza.

¹⁰ Es sinn andemm mannichi shprohcha in di veld, un kens funna sinn unni mayning.

¹¹ Avvah vann ich di mayning funn di shprohch nett vays, binn ich vi en auslendah zu sellem vo shvetzt, un sellah vo shvetzt is vi en auslendah zu miah.

¹² So aw mitt eich, siddah es diah fleisich sind fa geishtliche kshenkah havva, gukket ditzu es diah am shaffa sind fa di gmay ufbauwa.

13 Fasell, deah vo shvetzt in zunga, soll bayda so es eah si aw auslayya kann.

14 Fa vann ich bayt in en anri zung, dutt mei geisht bayda, avvah mei meind hott kenn dayl drinn.

15 So vass soll ich du? Ich zayl bayda mitt meim geisht, un ich zayl aw bayda mitt mei meind. Ich zayl singa mitt meim geisht, un ich zayl aw singa mitt mei meind.

16 Vann du saykendsht im geisht, vi kann sellah vo nett fashtayt, "Amen" sawwa zu vass du gedankt hosht difoah vann eah nett vayst vass du am sawwa bisht?

17 Du mechsht fleicht shay danka, avvah da annah mann is nett fabessaht.

18 Ich dank mei Gott es ich may in zunga shvetz es diah awl.

19 Avvah in di gmay dayt ich leevah fimf vadda sawwa mitt mei meind so es ich aw anri lanna kend, es vi fimf dausend vadda in en anri zung.

20 Leevi breedah, seind nett kinnah in eiyah fashtendnis. Seind kinnah im baysa, avvah in eiyah fashtendnis seind ufgvaxa.

21 Im Ksetz shtayt's kshrivva,
"Ich zayl mitt anri zunga
un mitt anri leftz zu dee leit shvetza,
un doch fa awl sell,
zayla si mich nett abheicha,"
sawkt da Hah.

22 So dann, zunga sinn fa en zaycha, nett zu selli vo glawva, avvah zu selli vo nett glawva. Un broffetziya is nett fa di unglawvicha avvah fa selli vo glawva.

²³ So vann di gans gmay zammah kumd an aym blatz un alli-ebbah shvetzt in zunga, un's kumma autseidah adda unglawvichi nei, zayla si nett sawwa diah sind aus eiyah meind?

²⁴ Avvah vann alli-ebbah broffetzeiya dutt, un's kumd en unglawvichah adda en autseidah nei, dann zayld eah innahlich bekimmaht sei bei alles, un aw gricht sei bei alles.

²⁵ Sei innahlich gedanka fumm hatz vadda abgedekt, un eah fald uf sei ksicht un lohbt Gott, un bekend es Gott voahhaftich in eich is.

Adning In Di Gmay

²⁶ Vi is es dann, leevi breedah? Vann diah zammah kummet dann hott alli-ebbah en psaltah, adda ebbes fa eich lanna, adda zunga, adda en vatt fumm Hah, adda en auslaying. Losset awl dee sacha gedu sei fa nannah ufbauwa.

²⁷ Vann ennichah in zunga shvetzt, losset yusht zway, adda am menshta, drei shvetza, un yusht aynah uf amohl. Un losset aynah's auslayya.

²⁸ Avvah vann kenn auslayyah datt is, soll deah shtill sei in di gmay. Loss een shvetza zu sich selvaht un zu Gott.

²⁹ Losset zway adda drei brofayda shvetza un loss di anra richta vass ksawt voah.

³⁰ Un vann's ebbahm ebbes gevva vatt fa sawwa diveil es eah am datt hokka is, loss deah vo am shvetza is shtobba.

³¹ Fa diah kennet awl broffetzeiya, aynah noch em anra, so es diah awl lanna kennet un famohnd vadda.

³² Di geishta funn di brofayda gevva sich unnich di brofayda.

³³ Fa Gott is nett da Gott funn unadning avvah funn fridda.

³⁴ So vi in awl di gmayna funn di saylicha, losset eiyah veibsleit shtill sei in di gmayna. Fa si sinn nett alawbt fa shvetza avvah sella sich unnah gevva so vi's sawkt im Ksetz.

³⁵ Vann si ebbes vissa vella losset si iahra mansleit frohwa dihaym, fa's is en shohm fa en veibsmensh shvetza in di gmay.

³⁶ Is es Vatt Gottes seahst funn eich bei kumma? Adda is es yusht zu eich laynich kumma?

³⁷ Vann ennich ebbah maynd eah veah en brofayt adda eah veah geishtlich, loss een bekenna es dee sacha es ich eich shreib, di gebodda fumm Hah sinn.

³⁸ Vann ennich ebbah dess nett fashtayt, losset een sei unni's fashtay.

³⁹ So, leevi breedah, falanget eahnshtlich fa broffetzeyia, un fabiddet nimmand fa shvetza in zunga.

⁴⁰ Losset alles imma fashtendlichah vayk gedu sei mitt adning.

Es 15. Gabiddel.

Di Uffashtayung Funn Christus

¹ Leevi breedah, ich vill eich an's Effangaylium gmohna vo ich gebreddicht habb zu eich, dess vass diah ohgnumma hend, un vass diah drinn shtaynd.

² Deich dess Effangaylium sind diah saylich vadda, vann diah noch meindet un haldet vass

ich gebreddicht habb zu eich. Adda dann voah's fa nix es diah geglawbt hend.

³ Fa ich habb im alli eahshta eich sell gevva vass miah gevva voah; naymlich, es Christus kshtauva is fa unsah sinda grawt vi's sawkt in di Shrift;

⁴ un es eah fagrawva voah, un da dritt dawk is viddah uf kshtanna, grawt vi's sawkt in di Shrift;

⁵ un es eah ksenna gvest voah bei em Kephass, un no aw bei di zvelfa.

⁶ Noch sellem, voah eah ksenna bei may es fimf hunnaht breedah uf aymol. Es mensht funn dee layva noch, avvah samm sinn eikshlohfa.

⁷ Noch sellem, voah eah ksenna bei em Jakobus, un no bei awl di aposhtla.

⁸ Un's letsht funn awl voah eah ksenna bei miah, es vi aynah es geboahra voah an di letz zeit.

⁹ Fa ich binn's vennichsht funn di aposhtla, un binn's nett veah't fa en aposhtel kaysa sei veil ich di gmay Gottes fafolkt habb.

¹⁰ Avvah deich di gnawt funn Gott binn ich vass ich binn. Un sei gnawt uf miah voah nett fa nix. Fa ich habb haddah kshaft es si awl. Doch, es voah nett mich avvah di gnawt funn Gott mitt miah.

¹¹ So, dann, eb's mich voah adda si, sell is vass miah breddicha, un sell is vass diah glawvet.

Di Uffashtayung Funn Di Dohda

¹² Nau vann Christus gebreddicht vatt es eah uf kshtanna is funn di dohda, vi kenna samm funn eich sawwa es es veah kenn uffashtayung funn di dohda?

13 Avvah vann's kenn uffashtayung funn di dohda hott, dann is Christus nett uf kshtanna.

14 Un vann Christus nett uf kshtanna is, dann is unsah breddiches fa nix un eiyah glawva is nix veaht.

15 Un may vi sell, miah vadda kfunna es falshi zeyiah funn Gott, veil miah gezeikt henn es Gott Christus uf gvekt hott funn di dohda—deah vo eah nett uf gvekt hott vann's voah is es di dohda nett uf shtayn.

16 Fa vann di dohda nett uf shtayn, dann is Christus aw nett uf kshtanna.

17 Un vann Christus nett uf kshtanna is, dann is eiyah glawva nix veaht, un diah sind noch in eiyah sinda.

18 Un no, aw selli vo eikshlohfa sinn in Christus sinn faloahra.

19 Vann miah yusht in demm layva hofning henn in Christus, dann sinn miah di aylen-dichshta unnich awl mensha.

20 Nau avvah is Christus uf kshtanna funn di dohda, un is di eahsht-frucht vadda funn selli vo kshlohfa henn.

21 Fa so vi deich en mann da doht kumma is, so aw deich en mann is di uffashtayung funn di dohda kumma.

22 Fa so vi im Adam alli-ebbah shteahbt, so aw in Christus zayld alli-ebbah levendich gmacht vadda.

23 Avvah alli-ebbah an sei zeit, Christus di eahsht-frucht, no selli vo zu Christus heahra vann eah moll kumd.

24 No kumd's end, vann eah's Kaynich-Reich ivvah-drayt zu Gott da Faddah, noch demm es

eah alli rool un ovvahrichkeit un gvald zu nix gmacht hott.

²⁵ Eah muss ivvah-sayna biss Gott awl funn Christus sei feinda unnich sei fees gedu hott.

²⁶ Da letsht feind es zu nix gmacht vatt is da doht.

²⁷ "Fa Gott hott eem alli sacha unnich sei fees gedu." Avvah vann eah sawkt, "Alles is unnich een gedu vadda," maynd's nett aw Gott selvaht, deah vo alli sacha unnich Christus sei fees gedu hott.

²⁸ Un vann moll alli sacha ivvah-gedrayt sinn zu eem, no vatt da Sohn selvaht aw unnich deah gedu vo alles unnich sei fees gedu hott, so es Gott alles in alles is.

²⁹ Nau vass sella selli du vo gedawft vadda fa di dohda vann di dohda nett uf shtay doon? Favass sinn si gedawft fa di dohda?

³⁰ Un favass shtayn miah alli shtund in di kfoah?

³¹ Ich braekk deich mei fraylichkeit in eich vass ich habb deich Jesus Christus unsah Hah, ich shtaub alli dawk.

³² Vann ich kfochta habb mitt vildi diahra in Ephesus yusht fa menshliche uahsacha, vass goot dutt sell miah? Vann di dohda nett uf shtayn, "Losset uns essa un drinka, fa meiya sinn miah doht."

³³ Losset eich nett fafiaht sei, shlechti kshvetzah fadauva en goot layves-lawf.

³⁴ Vekket uf zu gerechtichkeit, un sindichet nett, fa samm vissa nix funn Gott. Ich sawk dess zu eiyah shohm.

Es Leib In Di Uffashtayung

³⁵ Avvah ebbah zayld frohwa, “Vi vadda di dohda uf shtay? Mitt vass fa leib zayla si kumma?”

³⁶ Vi dumm! Sellah sohma es du saysht vatt nett levendich unni es ah seahsht doht gayt.

³⁷ Sell vass du saysht is nett's saym leib es es sei zayld, avvah yusht sohma. Es mecht vaytza sei adda samm annah frucht.

³⁸ Avvah Gott gebt demm en leib vi eah vill, zu alli satt sohma gebt eah en leib funn sei ayknes.

³⁹ Nett awl flaysh is gleicha. Ay satt flaysh is funn mensha, en anri satt flaysh is funn diahra, en anri satt funn fish un en anri funn fekkel.

⁴⁰ Es sinn aw himlishi leivah un eahtliche leivah, avvah di hallichkeit fumm himlisha is ayns un di hallichkeit fumm eahtliche is en anres.

⁴¹ Es is ay gloahheit funn di sunn un en anri fumm moon un alsnoch en anri funn di shtanna. Un ay shtann is nett gleicha in iahra gloahheit mitt di annah.

⁴² So is es aw mitt di uffashtayung funn di dohda. Es is ksayt en leib es fafaula kann; es shtayt uf en leib es nett fafaula kann.

⁴³ Es is ksayt unni eah; es shtayt uf in hallichkeit; es is ksayt in shvachheit; es shtayt uf in graft.

⁴⁴ Es is ksayt en nadiahlich leib; es shtayt uf en geishtlich leib. Es hott en nadiahlich leib, un's hott aw en geishtlich leib.

⁴⁵ So shtayt's kshrivva, “Da eahsht mann Adam is en levendichi sayl vadda;” da letsht Adam is en geisht vadda vo layva gebt.

⁴⁶ Es geistlich leib is nett seahsht kumma, avvah's nadiahlich, no is es geistlich dinohch kumma.

⁴⁷ Da eahsht mensh is funn di eaht un is eahtlich; da zvett mensh is da Hah fumm Himmel.

⁴⁸ Vi deah vo eahtlich voah, so sinn selli vo eahtlich sinn; un vi sellah vo himlish voah, so sinn selli vo himlish sinn.

⁴⁹ Un vi miah's gleichnis fumm eahtlich gedrawwa henn, so zayla miah's gleichnis drawwa funn demm vo himlish is.

⁵⁰ Ich sawk eich dess, leevi breedah, flaysh un bloot kann nett's Kaynich-Reich funn Gott eahva, un dess vo fafauld, kann dess nett eahva vass nett fafauld.

⁵¹ Heichet moll; ich sawk eich ebbes es fashtekkeld voah. Miah zayla nett awl shlohfa, avvah miah zayla awl fa'ennaht sei,

⁵² un dess zayld bletzlich sei, imma awwablikk, vann's letsht blohs-hann geblohsa vatt. Fa's blohs-hann vatt geblohsa un di dohda zayla uf shtay, neemols may zu shtauva, un miah zayla awl fa'ennaht sei.

⁵³ Fa vass fafaula kann muss fa'ennaht sei zu sellem vass nett fafaula kann, un vass shtauva kann muss fa'ennaht sei zu sellem vass nimmi shtauva kann.

⁵⁴ So vann dess vo fafaula kann moll sich ohgezowwa hott mitt demm vo nett fafaula kann, un vann dess vo shtauva kann moll sich ohgezowwa hott mitt demm vo nimmi shtauva kann, no kumd's voah vass kshrivva is, "Da doht is uf kshlukt vadda bei demm vo di ivvah-hand hott."

55 “Doht, vo is dei shtechah?

Hell, vo is dei macht fa ivvah-hand nemma?”

56 Da shtechah fumm doht is di sind, un di graft funn di sind is es Ksetz.

57 Avvah dank sei zu Gott, deah vo uns di ivvah-hand gebt deich unsahm Hah Jesus Christus.

58 Fasell, mei leevi breedah, shtaynd fesht, un losset nett nohch. Doond immah eiyah besht in di eahvet fumm Hah, fa diah visset es eiyah eahvet im Hah nett fa nix is.

Es 16. Gabiddel.

Geld Uf Macha Fa Di Saylicha

1 Nau veyyich geld uf macha fa di saylicha, vi ich di gmayna in Galatia ksawt habb, so sella diah aw du.

2 Uf em eahshta dawk funn di voch loss alli-ebbah samm geld vekk du es en dayl is funn vass eem gevva voah. Dess is so es diah kenn geld uf macha misset vann ich moll kumm.

3 No vann ich moll kumm gevlich breefa zu selli vo diah raus groofa hend, un shikk si noch Jerusalem mitt eiyah kshenkah.

4 Un vann's shiklich is es ich aw gay sett, dann kenna si mitt miah gay.

Em Paulus Sei Plans

5 Ich zayl zu eich kumma vann ich moll deich Matzedonia ganga binn. Fa ich vill deich Matzedonia gay,

6 un's mecht sei es ich veil bei eich bleib, un fleicht ivvah da gans vindah, so es diah mich on shikka kennet zu vo-evvah es ich hee gay funn datt.

⁷ Ich vill eich nett yusht kshvind psucha, avvah ich vill veil bei eich bleiva vann da Hah's alawbt.

⁸ Ich vill in Ephesus bleiva biss an di Pingshta.

⁹ Fa en grohsi deah mitt feel frucht is uf gmacht zu miah, un's sinn feel es geyyich mich shaffa.

¹⁰ Nau vann da Timotheus kumd, saynet ditzu es eah nix zu feicha hott diveyya diveil es eah bei eich is. Fa eah shaft em Hah sei eahvet grawt vi ich aw du.

¹¹ Losset nimmand een fa'achta. Helfet eem uf sei vayk in fridda so es eah zu miah kumma kann, fa ich gukk fa een mitt di breedah.

¹² Nau veyyich unsahm broodah, da Apollos, ich habb een famohnd es eah zu eich kumma sett mitt di breedah, avvah eah hott goah nett vella an deahra zeit. Eah kumd shpaydah vann's bessah soot.

¹³ Vatshet eich, shtaynd fesht im glawva, seind mennah mitt moot, seind shteik.

¹⁴ Losset alles es diah doond, gedu sei mitt leevi.

¹⁵ Ich vill eich famohna, leevi breedah. Diah doond selli kenna im Stephanas sei haus-halding, un visset es si di eahshta voahra es geglawbt henn in Achaia. Diah visset aw es si sich ivvah-gevva henn fa selli helfa vo gerecht sinn.

¹⁶ Ich famohn eich es diah eich uf gevvet zu so leit, un zu awl selli vo sellah vayk helfa un shaffa.

¹⁷ Ich froi mich es da Stephanas, da Fortunatus un da Achaicus kumma henn kenna, fa si henn uf gmacht fa dess es diah nett bei miah sei hend kenna.

¹⁸ Si henn mei geisht gedraysht un eiyahra aw. Fasell, achtet so leit vi sell.

¹⁹ Di gmayna funn Asia greesa eich. Da Aquila un di Priscilla shikka eich voahmi greesa im Hah, un so dutt di gmay vo sich fasammeld in iahra haus.

²⁰ Awl di breedah un shveshtahra shikka eich greesa. Greeset nannah mitt em heilicha kuss.

²¹ Mitt mei aykni hand shreib ich mei grees zu eich.

²² Vann ennich ebbah kenn leevi hott fa da Hah Jesus Christus, loss een fadamd sei. Maranatha, da Hah kumd.

²³ Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich.

²⁴ Mei leevi sei mitt eich awl in Christus Jesus. Amen.

Di Heilich Shrift
German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427